

## КУЛЬТУРНОЕ САМООПРЕДЕЛЕНИЕ СТУДЕНТОВ В ЯЗЫКОВОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ ВУЗА

*Евгений Анатольевич Исаев, к. пед. наук, доц. кафедры иностранных языков*

*Тел.: 8-919-163-78-93, e-mail: evg77237009@yandex.ru*

*Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина*

*<http://fosscenter.elsu.ru>*

*В статье рассматриваются содержательно-целевые компоненты культурного самоопределения студентов в языковой образовательной среде вуза, обоснованные в работах российских и зарубежных ученых. Потенциал языковой образовательной среды вуза обосновывается в составе аудиторных занятий по иностранному языку и внеаудиторных мероприятий. Особое внимание акцентируется на культурном компоненте содержания языкового образования.*

*Ключевые слова: культурное самоопределение, языковая образовательная среда, обучение иностранному языку, культурная идентификация личности, глобализация, студенты вузов*



**Е. А. Исаев**

Современная поликультурная среда России с чередой общественных трансформаций характеризуется вестернизацией, американизацией культуры, а вместе с тем с попытками духовного возрождения. Данные тенденции породили проблему культурного самоопределения личности, заключающуюся, с одной стороны, в выработке собственного отношения к происходящему, навыка строить диалог со всеми субъектами глобального мира, а с другой стороны, в сохранении своеобразия народов, собственной национальной идентичности.

Данные перемены в обществе нашли свое отражение в российской системе образования, поставив перед образовательными учреждениями задачу: сформировать у нового поколения способность к культурному самоопределению личности, т.е. способность самостоятельно утверждать свою индивидуальную позицию в процессе личностного становления и развития себя как субъекта и объекта общественных отношений, установления устойчивых связей с окружающим глобальным миром. Данная задача нашла свое отражение в новых образовательных стандартах. Так, согласно ФГОС ВПО по всем направлениям подготовки бакалавриата и магистратуры, современному обществу нужна личность, способная к социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, социальных стандартов; умеющая демонстрировать уважение к людям, к другой культуре, толерантно воспринимать социальные и культурные различия; выражающая готовность поддерживать партнерские отношения, демонстрировать гражданскую позицию; готовая принимать нравственные обязанности по отношению к окружающей природе, обществу, другим людям и самому себе. Данные качества отражают сущность культурного самоопределения личности, что, в свою очередь, актуализирует важность целенаправленного ее развития у студентов.

Культурное самоопределение, выражающееся в поиске своего способа культурной детерминации в социуме на основе воспринимаемых, принимаемых или формируемых студентом базовых отношений к миру, человеческому сообществу и самому себе, позволяет личности быть готовой к взаимопониманию и продуктивному интеркультурному общению. Культура, в свою очередь, выступает основным механизмом самодетерминации личности с присущей ей историчностью и социальностью (М. М. Бахтин).

На наш взгляд, значительную роль в развитии данного умения у студентов играет современная поликультурная языковая среда вуза, выступающая «...средством комплексного целенаправленного воздействия на личность воспитанника, формирующая

учащегося по своему образу и подобию...» [8, с. 37]. Как отмечает И. И. Сулима, именно образовательная среда представляет возможности со-бытийного статуса: общаться, сотрудничать с другими людьми, сотрудничать с ними, соперничать, соперничать и т.д., быть соратниками, современниками и т.д. Среда предоставляет возможности что-либо иметь или уметь... Она типизирует личность и тем самым позволяет обществу через воспитание реализовывать в широкой практике те или иные идеалы, получать тот или иной тип личности. При этом индивидуальность, неповторимость, уникальность человека не страдает, т.к. поле проявления индивидуального остается исключительно широким...» [8, с. 37–38].

Языковая образовательная среда, влияющая на образ жизни обучающихся, задавая те или иные культурные стереотипы, модели, «коридоры» движения по жизни в мире взаимодействия языка и культуры, включает как аудиторное, так и внеаудиторное обучение иностранному языку, совместную деятельность студентов вуза по освоению национально-языковых отношений. Кроме того, как известно, языковое образование позволяет обеспечить подготовку студентов к активной жизни в меняющемся глобальном мире, помогает вступить в контакт с чужой культурой, в том числе и во временном разрезе, оценить и показать себя как представителя родной культуры, овладеть современными формами межличностного и межнационального общения. Отметим, что с помощью содержания образования становится возможным воспринимать глобальное, оценивать его через призму явления собственной культуры, при этом не нарушая, а наоборот, формируя национальную идентичность, культурное самоопределение личности обучающихся. Согласно культурологическому подходу, предложенному более двух десятилетий назад М. Н. Скаткиным, В. В. Краевским, И. Я. Лернером, основу содержания составляет культура [3, 4]. И именно культура, по мысли В. М. Розина, выступает основанием для самоопределения [6]. Поэтому возникает насущная необходимость усиления культуроведческого аспекта содержания профессионального языкового образования. Данную стратегию мы рассматриваем как один из путей повышения эффективности развития культурного самоопределения студентов в языковой образовательной среде вуза. Именно данная стратегия позволит включить студентов в диалог культур, развить у них кросс-культурную грамотность, осознать себя как субъекта определенной культурной среды.

Как известно, знакомство с культурой страны изучаемого языка осуществляется в вузах уже давно. Но если сначала речь шла о внедрении лишь некоторых элементов культуры в учебные программы по иностранному языку, то в настоящее время соизучение языка и культуры носит аксиоматический характер, при этом учеными выделяются отдельные культуроведческие подходы.

Одними из первых исследователей, которые пытались раскрыть проблему приобщения учащихся к культуре страны изучаемого языка, были Ш. Швайтер и Э. Симоне. Они предложили включить в содержание обучения иностранному языку схему «базовых данных», аккумулирующую географические сведения, исторические вехи, традиции, нравы и обычаи носителей языка [11].

Немного позднее также Р. Ладо и Ч. Фриз выразили мнение, что знакомство и овладение культурой страны изучаемого языка необходимо не только для общего образования, но, главное, для понимания и создания при общении такой же или подобной атмосферы, которая возникает при взаимоотношении между носителями языка [10]. Н. Брукс выдвинул тезис о необходимости изучения культуры не только для понимания аутентичных литературных произведений, но, главное, для общения на языке. В 70-е годы XX века Д. Хаймс предложил концепцию коммуникативной компетенции, в которой особое внимание уделялось социолингвистическому компоненту, связывающему язык и культуру. В то же время на смену аудиолингвальному и грамматико-переводному методам пришел коммуникативный метод, интегрирующий изучение языка и культуры [9, с. 247].

В настоящее время в России доминирующими подходами соизучения языка и культуры являются лингвострановедческий и социокультурный.

Лингвострановедческий подход связан с появлением в России лингвострановедения, основателями которого считаются Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров [1]. Лингвострановедение представляет собой комплексную дисциплину, включающую в себя разработку теоретических основ и практической методики преподавания элементов страноведения (разнообразные сведения о стране изучаемого языка) через обучение иностранному языку. В 90-е годы XX века В. В. Сафоновой разрабатываются теоретические основы социокультурного подхода, являющегося одним из культуроведческих подходов в обучении иностранному языку, ориентированным на обучение межкультурному иноязычному общению в контексте социально-педагогических доминант педагогики гражданского мира и согласия, аккумулирующего идеи общепланетарного глобализма, гуманизации, экологизации целей и содержания обучения иностранному языку [7]. Большая роль при социокультурном подходе отводится родной культуре, поскольку без знаний родной культуры обучающиеся не могут быть полноценными субъектами диалога культур.

Отметим, что большинство европейских стран уже в 80-е годы XX века одобрили идею изучения иностранной культуры и включили культурный компонент содержания в программы обучения иностранным языкам (Л. Деймен, Дж. Робинсон, Г. Штерн и др.) [9, с. 247]. Обратившись к зарубежному опыту обучения иностранным языкам, мы видим, что культурному компоненту в содержании (the cultural component of language teaching) уделяется значительное внимание. Ученые (М. Байрам, К. Бауш, К. Крамш, Р. Филлипсон и др.) исследуют его роль, его потенциал в контексте диалога культур, формирования культурного самоопределения личности.

На наш взгляд, культурный компонент содержания языкового образования можно рассматривать как основу для формирования культурного самоопределения личности. Именно культурный компонент содержания, по мысли ряда ученых (М. Байрам, К. Бауш, О. М. Осиянова, П. В. Сысоев, Р. Филлипсон и другие), открывает перспективу межкультурного взаимодействия, развивает оценочную функцию, способствует осознанию собственной позиции и позиции других. Изучение иностранного языка с применением культурного компонента в научной литературе рассматривается как «коммуникативная практика» (К. Крамш, С. Торн), как «интернациональный диалог» (Р. Пихт), в процессе которого формируется «интеркультурная чувствительность» (К. Крамш). Методическая организация единиц культурного компонента языкового образования студентов важна с позиций глобальных требований современности ввиду увеличения процесса глобализации, «порождающего для каждого человека необходимость выработки собственного отношения к происходящему» [5].

Глобальное образование, основанное на освоении картины мира через призму ближайшего окружения личности и определяющего его национально-культурную идентификацию, задает контекст для формирования культурного самоопределения студентов в языковом образовательном пространстве вуза, определяя специфику организации культурного компонента содержания языкового образования – постоянного выхода с локального уровня на глобальный и наоборот.

Так, работая с текстами культурного компонента, мы используем различные организационные формы. К примеру, со студентами инженерно-физического факультета по теме «My Native Region (Lipetsk Region)» был использован прием «Календарь моих открытий» [2], направленный на развитие оценочной функции, способности к рефлексии и саморефлексии студента. Особенность приема состоит в накоплении учащимся представлений о себе и об окружающем поликультурном мире, создании какого-либо продукта, практического результата, оформленного в виде коллажа, проекта, аппликации, буклета, брошюры и т.п. Данный прием позволил систематизировать приобретенные знания и установить динамику личных достижений.

Вначале студенческим микрогруппам мы предложили выбрать итоговый результат, который они будут создавать по предложенной теме (выбор пал на составление путеводителя по области), затем распределили направления работы (coats-of-arms of towns and districts of the region, history of the region, cultural heritage, geography and infrastructure, achievements of the economy, industry, agricultural production, foreign trade activity, investments climate, special economic zones). На настенном календаре сделали кармашки с фиксированной датой, в которые студенты вкладывали полученную информацию – открытие в процессе работы (открытиями, оформленными на отдельных карточках, были новые тематические слова, выражения, переведенные студентами на английский язык, различные факты культуры, тексты-описания объектов культуры и др.). В конце семестра в качестве промежуточной аттестации провели «показ открытий»: студенты демонстрировали полученные сведения, делились информацией, пытались доказать, что Липецкая область привлекательна: богата культурным наследием, экономически выгодна, территориально перспективна.

Как известно, языковое пространство вуза для студентов ограничивается не только практическими занятиями по иностранному языку, факультативами, курсами по выбору. Оно включает и внеаудиторные мероприятия, проводимые на факультетах, в университете в целом. Отметим, что каждый факультет Елецкого государственного университета им. И. А. Бунина богат своими традициями. Но практически на всех факультетах имеется общая традиция – организация утренника, шоу, спектакля или других форм, посвященных новогодним праздникам. Студенческий актив факультета социально-культурного сервиса и туризма подготовил Новогоднее анимационное шоу «Cultures co-operate in New Year». Концепция данного шоу заключалась в том, чтобы показать единство народа, богатство каждой культуры, ее специфику, уникальность, проявляющуюся во всем, в том числе и праздновании Нового года. Были подготовлены номера, отражающие культуру празднования Нового года в Украине, США, Германии, Корее, Японии. Кроме того, студенты разучили песни на иностранных языках, познакомились с национальной кухней, при этом не забывая свою отечественную.

Итак, практика показывает, что введение в канву аудиторных и внеаудиторных мероприятий единиц культурного компонента содержания языкового образования является эффективным средством развития у студентов умения к культурному самоопределению, развивается общая ориентировка в окружающем мире, их культурная наблюдательность. Кроме того, освоение культурного контекста современной поликультурной среды приводит к развитию чувства принадлежности к родной культуре, воспитанию уважения и почитания ее культурного богатства через призму формирования толерантного отношения к чужой культуре и ее представителям.

### Литература

1. *Верещагин Е.М., Костомаров В.Г.* Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – М.: Русский язык, 1990.
2. *Исаев Е.А., Карташова В.Н.* Краеведение на уроках английского языка // Иностранные языки в школе. 2011. № 1. С. 46–49.
3. *Краевский В.В., Полонский В.М.* Методология для педагога: теория и практика. – Волгоград: Перемена, 2001. 324 с.
4. *Лернер И.Я.* Дидактические основы методов обучения. – М.: Педагогика, 1981. 254 с.
5. Новейший философский словарь [Электронный ресурс]. URL: <http://www.slovoopedia.com/> (дата обращения: 23.01.2011)
6. *Розин В.М.* Ценностные основания концепций деятельности в психологии и современной методологии // Вопросы философии. 2001. № 2. С. 96–106.
7. *Сафонова В.В.* Социокультурный подход к обучению иностранным языкам. – М.: Высшая школа, Амскорт интернешнл, 1991.
8. *Сулима И.И.* Средовой подход как методология научно-педагогического исследования // Almatater. Вестник высшей школы. 2010. № 7 (август). С.36–39.

9. Сысоев П.В. Языковое поликультурное образование: теория и практика (на материале культуроведения США). – М.: ГЛОССА-ПРЕСС, 2008.
10. Lado R. Language teaching: a scientific. N.Y., 1964.
11. Schweitzer C., Simonet E. Methodologie de langues. P., 1921.

### **Cultural self-determination of students in language educational environment of high school**

Evgeny Anatolyevich Isayev, candidate of pedagogical sciences, associate professor of Foreign languages department

Yelets State University after I.A.Bunin

*In the article substantial target components of cultural self-determination of students in the language educational environment of high school, proved in the works by the Russian and foreign scientists are considered. The potential of the language educational environment of high school is grounded in the structure of in-doors classes in a foreign language and out-of-doors activities. The special attention is paid to the cultural component of the content of language education.*

*Keywords: cultural self-determination, language educational environment, foreign language learning, cultural identification of personality, globalization, students of high school.*